叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 丛林小镇精彩纷呈的新年第一天(an Exciting New Year's Day In Jungletown) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丛林小镇精彩纷呈的新年第一天(An exciting New Year's day in Jungletown)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ɪn] - [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
An Exciting New Year's Day in Jungletown [2] [3]
一个 激动人心 新的 年 天 在 - [2] [3]

丛林小镇的激动人心的新年[2][3]

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [nuː] ['jɪrz] [deɪ]
AN EXCITING NEW YEAR'S DAY
一个 激动人心 新的 年 天

令人兴奋的新年

[ɪn] -
IN JUNGLETOWN
在 -

在丛林镇

[baɪ]
By
经过

经过

['bjuːlə] ['meri] ['krɑːkɚ]
BEULAH MARY CROCKER
比尤拉 玛丽 克罗克

比尤拉·玛丽·克罗克

['dʒænjueri] - , -
January 22 , 1910
一月 - , -

1910年1月22日

[pres] [ʌv; əv] [hɑːn] & ['hɑːmən] ['kʌmpəni]
PRESS OF HAHN & HARMON COMPANY
按 的 哈恩 & 和谐 公司

哈恩和哈蒙公司印刷厂

[ˌmɪni'æpəlɪs] [[fɔːr]]
MINNEAPOLIS [4]
明尼阿波利斯 [4]

明尼阿波利斯[4]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1910 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1910 年，作者

['wɪljəm] [dʒiː] . ['krɑːkɚ] [[faɪv]]
William G . Crocker [5]
威廉 G . 克罗克 [5]

威廉·G·克罗克[5]

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ɪn] -
AN **EXCITING** **NEW** **YEAR'S** **DAY** **IN** **JUNGLETOWN**
一个 激动人心 新的 年 天 在 -

丛林小镇的新年精彩纷呈

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The **first** **of** **January** **dawned** **bright** **and** **clear** **,** **much** **to** **the** **gratification** **of**
这 第一的 的 一月 黎明 明亮的 和 清除 , 很多 到 这 满足感 的
[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - ,
the **inhabitants** **of** **Jungletown** **,**
这 居民 的 - ,

一月一日的清晨阳光明媚，万里无云，这让丛林镇的居民们非常高兴。

[fɔːr; fər] [kɪŋ] ['liːoʊ][hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['veriəs] ['spɔːrtɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs]
for **King** **Leo** **had** **decreed** **that** **various** **sporting** **contests** **should** **take** **place**
为了 国王 狮子座 有 颁布 那 各种各样的 体育 比赛 应该 拿 地方
[ɑːn] ['mʌŋki] [hɪl] .
on **Monkey** **Hill** **.**
在 猴 爬坡道 .

因为利奥国王曾下令在猴山举行各种体育比赛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fʊt] ['reɪsɪz][ɑːn][skiːz][ænd; ənd] [snoʊ] [ʃuːz] , [snoʊ] [bɔːl] [in'kauntəz]
There **were** **to** **be** **foot** **races** **on** **skis** **and** **snow** **shoes** **,** **snow** **ball** **encounters**
那里 是 到 是 脚 种族 在 滑雪板 和 雪 鞋 , 雪 球 遭遇
[ænd; ənd] [tə'bɑːgən] ['reɪsɪz] .
and **toboggan** **races** **.**
和 雪橇 种族 .

比赛项目包括滑雪板和雪鞋竞走、雪球大战和雪橇比赛。

[ɪn][fækt] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['wɪntər] [spɔːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ,
In **fact** **,** **almost** **every** **kind** **of** **winter** **sport** **was** **to** **be** **indulged** **in** **,**
在 事实 , 几乎 每一个 种类 的 冬天 运动 曾是 到 是 沉溺其中 在 ,

事实上，几乎所有种类的冬季运动都可以体验。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ðæt]
with **the** **exception** **of** **skating** **,** **for** **the** **king** **was** **averse** **to** **that**
和 这 例外 的 溜冰 , 为了 这 国王 曾是 反 到 那
[ə'mjuːzmənt] ,
amusement **,**
娱乐 ,

除了滑冰之外，国王对滑冰这项娱乐活动十分厌恶。

[ænd; ənd]['nevər][ɪn'kluːdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [entə'teɪnmənts] . [[sɪks]]
and **never** **included** **it** **in** **his** **entertainments** **.** **[** **6** **]**
和 绝不 包括 它 在 他的 娱乐 . [6]

并且从未将其纳入他的娱乐活动中。[6]

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪg] [ber] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] ,
All **the** **animals** **,** **from** **the** **very** **big** **bear** **down** **to** **the** **little** **squirrel** **,**
全部 这 动物 , 从 这 非常 大的 熊 向下 到 这 小的 松鼠 ,

所有动物，从体型庞大的熊到体型娇小的松鼠，

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrts][hæd; həd] [bɪn] [set] , [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə]
ever **since** **the** **day** **for** **the** **sports** **had** **been** **set** **,** **had** **looked** **forward** **to**
曾经 自从 这 天 为了 这 运动的 有 到过 放 , 有 看起来 向前 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

自从运动会日期确定以来，我就一直盼望着这一天的到来。

[wɪð; wɪθ] ['i:gər] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɜ:rkt] ['bɪzɪli] , ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]

with	eager	anticipation	and	joy	,	and	had	worked	busily	,	getting	things	in
和	渴望的	预期	和	喜悦	,	和	有	工作	忙碌地	,	获得	事物	在

['redinəs] ,

readiness	,
准备就绪	,

怀着热切的期待和喜悦，他们忙碌地准备着一切。

[fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ə'raɪvd] .

for	much	was	accomplished	before	the	eventful	day	arrived	.
为了	很多	曾是	完成	前	这	多事	天	到达的	.

在那个重要的日子到来之前，已经完成了许多事情。

[fɜ:rst] , [ðer; ðər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [speɪs] [klɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spek'teitəs] ,

First	,	there	had	to	be	a	space	cleared	for	the	spectators	,
第一的	,	那里	有	到	是	一个	空间	已清除	为了	这	观众	,

首先，必须清理出一块空间供观众使用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][trækt][set][ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ;

with	a	special	tract	set	aside	for	the	king	and	his	friends	;
和	一个	特别的	通道	放	旁边	为了	这	国王	和	他的	朋友们	;

其中有一条专门留给国王及其朋友的路线；

[ðen] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [slaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ,

then	the	making	of	a	fine	slide	for	the	tobogganers	,
然后	这	制作	的	一个	美好的	滑动	为了	这	雪橇	,

然后是为雪橇爱好者制作一个精美的滑道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊt] ['reɪsɪz] .

and	the	marking	of	the	bounds	for	the	foot	races	.
和	这	标记	的	这	界限	为了	这	脚	种族	.

以及划定赛跑的边界线。

[mɔ:r'oʊvər] , [i:tʃ] ['fæməli][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [fʊl] [lʌntʃ] ['bæskɪt] ,

Moreover	,	each	family	provided	a	full	lunch	basket	,
而且	,	每个	家庭	假如	一个	满的	午餐	篮子	,

此外，每个家庭都提供了一篮丰盛的午餐。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['bɪzi] ['plænɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] . [

so	the	mothers	and	daughters	were	also	busy	planning	what	they	should	cook	.	[
所以	这	母亲们	和	女儿们	是	还	忙碌的	规划	什么	他们	应该	厨师	.	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

所以，母亲和女儿们也忙着计划该做什么菜。[7]

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] .

Finally	,	when	the	day	came	,	all	was	ready	.
最后	,	什么时候	这	天	来了	,	全部	曾是	准备好	.

终于，这一天到来了，一切都准备就绪。

[moʊst] ['fæməliz] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [pækt] [ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .

Most	families	had	even	packed	the	food	the	day	before	.
最多	家庭	有	甚至	包装	这	食物	这	天	前	.

大多数家庭甚至在前一天就把食物打包好了。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [kwaɪt] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑ:n]

So	it	happened	that	quite	early	in	the	morning	a	large	crowd	had	gathered	on
所以	它	发生	那	相当	早期的	在	这	早晨	一个	大的	人群	有	聚集	在

['mʌŋki] [hɪl] .

Monkey	Hill	.
猴	爬坡道	.

于是，那天清晨，一大群人聚集在了猴山上。

[nɑːt]['oʊnli][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - , [ɪt'self] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

Not	only	all	the	citizens	of	Jungletown	,	itself	,	and	their	families	were	there
不是	仅有的	全部	这	公民	的	-	,	本身	,	和	他们的	家庭	是	那里

,

,

,

不仅丛林镇的所有居民及其家人都在那里，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['ænɪmlz] , [huːz] ['hoʊmz][wɜːr; wər] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː]

but	also	animals	,	whose	homes	were	many	miles	away	,	had	come	to	see
但	还	动物	,	谁	房屋	是	许多	英里	离开	,	有	来	到	看

[ðə; ði][fʌn] . [[eɪt]]

the	fun	.	[	8	]
这	乐趣	.	[	8	]

甚至连远在千里之外的动物们也来看热闹。[8]

[ðʌs] , [wen] [wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði]['aʊər] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪsɪz][tuː; tə] [kə'mens] , [keɪm] ,

Thus	,	when	one	o'clock	,	the	hour	set	for	the	races	to	commence	,	came	,
因此	,	什么时候	一	点钟	,	这	小时	放	为了	这	种族	到	开始	,	来了	,

于是，当一点钟——赛马比赛开始的时间——到来时，

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['elifənts] , [dʒə'ræfs] , [berz] , [wʊlvz] , [fɔksiz] , ['mʌŋkiz]

the	hill	was	simply	alive	with	elephants	,	giraffes	,	bears	,	wolves	,	foxes	,	monkeys
这	爬坡道	曾是	简单地	活	和	大象	,	长颈鹿	,	熊	,	狼	,	狐狸	,	猴子

, - ['pɑːsəm] ,

,	'	possums	,
,	-	负鼠	,

山上到处都是动物，大象、长颈鹿、熊、狼、狐狸、猴子、负鼠.....

[kuːnz] , ['skwirəlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

coons	,	squirrels	,	and	many	other	animals	,	besides	the	relatives	of	the	king	,
浣熊	,	松鼠	,	和	许多	其他	动物	,	除了	这	亲属	的	这	国王	,

['laɪənz] , ['taɪgɝz][ænd; ənd] ['lepədz] .

lions	,	tigers	and	leopards	.
狮子	,	老虎	和	豹子	.

除了狮子、老虎和豹子这些国王的亲戚之外，还有浣熊、松鼠和许多其他动物。

[ðen] [ðə; ði]['dʒɑːli] , [gʊd] [taɪm][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd]

Then	the	jolly	,	good	time	began	,	and	what	a	glorious	afternoon	they	all	had
然后	这	快乐的	,	好的	时间	开始	,	和	什么	一个	辉煌	下午	他们	全部	有

.

:

.

然后，欢乐的时光开始了，他们度过了一个多么美好的下午啊！

[ðə; ði][skiː] [reɪs] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] , [keɪm] [fɜːrst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	ski	race	,	between	the	bears	and	the	squirrels	,	came	first	,	and	was
这	滑雪	种族	,	之间	这	熊	和	这	松鼠	,	来了	第一的	,	和	曾是

['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

very	exciting	,
非常	激动人心	,

熊和松鼠之间的滑雪比赛最先举行，非常精彩。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [berz] ,

for	,	although	the	squirrels	were	much	smaller	than	the	bears	,
为了	,	虽然	这	松鼠	是	很多	较小的	比	这	熊	,

虽然松鼠比熊小得多，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['mænɪdʒ][ðer; ðər][skiːz] ['betər]

they	were	so	much	lighter	on	their	feet	,	and	could	manage	their	skis	better
他们	是	所以	很多	打火机	在	他们的	脚	,	和	可以	管理	他们的	滑雪板	更好的

,

,

,

他们步伐轻盈了许多，滑雪也滑得更好了。

[ðæt] [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] . [[naɪn]]

that	they	won	the	race	.	[	9	]
那	他们	韩元	这	种族	.	[	9	]

他们赢得了比赛。[9]

[ðen] [ðə; ði]['dʒɑːli] , [gʊd] [taɪm] [bɪ'gæn] . [-]

Then	the	Jolly	,	Good	Time	Began	.	[	10	]
然后	这	乔利	,	好的	时间	开始	.	[	-	]

然后，欢乐的时光开始了。[10]

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['ænɪmeɪtɪd] [snoʊ] [ʃuː] [reɪs] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd]

Next	came	the	equally	animated	snow	shoe	race	,	between	the	elephants	and
下一个	来了	这	同样地	动画	雪	鞋	种族	,	之间	这	大象	和

[dʒə'ræfs] ,

giraffes	,
长颈鹿	,

接下来是同样精彩纷呈的雪鞋竞速比赛，参赛者是大象和长颈鹿。

[ðə; ði] ['lætər] ['wɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .

the	latter	winning	in	the	end	.
这	后者	获胜	在	这	结尾	.

最终后者获胜。

['æftər][ðə; ði] [fʊt] ['reɪsɪz][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [snoʊ] [faɪts] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt]

After	the	foot	races	were	finished	,	there	were	snow	fights	between	different
后	这	脚	种族	是	完成的	,	那里	是	雪	战斗	之间	不同的

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

赛跑结束后，不同队伍之间展开了雪仗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tə'bɑːgən] ['reɪsɪz][tuː; tə][bɪ'gɪn] .

and	then	the	time	came	for	the	toboggan	races	to	begin	.
和	然后	这	时间	来了	为了	这	雪橇	种族	到	开始	.

然后，雪橇比赛的时间到了。

[ðeɪ] [ə'raʊzd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['kɑːntests; kən'tests] ,

They	aroused	even	more	excitement	than	any	of	the	previous	contests	,
他们	被唤醒	甚至	更多的	激动	比	任何	的	这	以前的	比赛	,

它们甚至比以往任何比赛都更令人兴奋。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] . [-]

but	were	also	the	cause	of	a	serious	accident	.	[	11	]
但	是	还	这	原因	的	一个	严肃的	事故	.	[	-	]

但也造成了一起严重的事故。[11]

[ɔːl] [went] [wel] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][loʊd][ʌv; əv] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , - ['pɑːsəm]

All	went	well	,	until	the	last	load	of	tobogganers	,	composed	of	monkeys	,	'	possums
全部	去	出色地	,	直到	这	最后的	加载	的	雪橇	,	由	的	猴子	,	-	负鼠

[ænd; ənd] ['skwirəlz] ,

and	squirrels	,
和	松鼠	,

一切都很顺利，直到最后一批雪橇乘客，他们由猴子、负鼠和松鼠组成。

[hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

had	started	down	the	hill	.
有	开始	向下	这	爬坡道	.

开始下山。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [tə'bɑ:gən] [wʌz; wəz] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][slaɪd] , [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt]

Suddenly	,	as	the	toboggan	was	skimming	along	the	slide	,	at	a	rapid	rate
突然	,	作为	这	雪橇	曾是	撇脂	沿着	这	滑动	,	在	一个	迅速的	速度

[ʌv; əv] [spi:d] ,

of	speed	,
的	速度	,

突然，当雪橇沿着滑道快速滑行时，

[ə; eɪ] [skri:tʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

a	screech	was	heard	from	behind	,
一个	尖叫	曾是	听到	从	在后面	,

身后传来一声尖叫。

[ænd; ənd][dʒæk] - ['pɑ:səm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [pʊr] ['skwɜ:rəl] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	Jack	'	Possum	looked	around	to	see	a	poor	squirrel	lying	on	the	ground	,
和	杰克	-	负鼠	看起来	大约	到	看	一个	贫穷的	松鼠	说谎	在	这	地面	,

杰克·波瑟姆环顾四周，发现一只可怜的松鼠躺在地上。

['sevrəl] [ja:dz] [bæk] , ['si:mɪŋli] ['sensləs] .

several	yards	back	,	seemingly	senseless	.
一些	码	后退	,	似乎	无意义的	.

退后几码，似乎失去了知觉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tə'bɑ:gən] [geɪv] [ə; eɪ]

The	little	fellow	had	been	at	the	end	,	and	when	the	toboggan	gave	a
这	小的	同伴	有	到过	在	这	结尾	,	和	什么时候	这	雪橇	给予	一个

[slaɪt] [lɜ:rtʃ] ,

slight	lurch	,
轻微	困境	,

小家伙当时在雪橇的末端，当雪橇稍微晃动了一下时，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pæst] ['oʊvər][æn; ən][ʌn'i:v(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][slaɪd] , [hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['bæləns]

as	it	passed	over	an	uneven	place	in	the	slide	,	he	lost	his	balance
作为	它	通过了	超过	一个	不均匀	地方	在	这	滑动	,	他	丢失的	他的	平衡

[ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] . [-]

and	fell	backward	.	[	12	]
和	跌倒	落后	.	[	-	]

当它经过滑道上不平坦的地方时，他失去了平衡，向后摔倒了。[12]

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['laɪən] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] . [-]

Dr	.	Lion	Ordered	Him	Carried	to	the	Nearest	House	.	[	13	]
博士	.	狮子	订购	他	携带	到	这	最近的	房子	.	[	-	]

莱昂医生命令将他抬到最近的房子里。[13]

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] ,

As	soon	as	the	accident	had	been	discovered	the	race	was	stopped	,
作为	很快	作为	这	事故	有	到过	发现	这	种族	曾是	停止	,

事故一被发现，比赛就立即停止了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	a	crowd	gathered	about	him	.
和	一个	人群	聚集	关于	他	.

人群聚集在他周围。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [sʌm; səm] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [ded] .

For	a	time	,	some	thought	him	dead	.
为了	一个	时间	,	一些	想法	他	死的	.

有一段时间，有人以为他死了。

[haʊ'evər] , [wen] [sɜːr] ['tɔməs] ['laɪən] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
However , when Sir Thomas Lion , a cousin of the king , and a very
然而 , 什么时候 先生 托马斯 狮子 , 一个 表哥 的 这 国王 , 和 一个 非常
['prɑːmɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
prominent physician in Jungletown ,
著名的 医生 在 - ,

然而，当国王的表兄，同时也是丛林镇一位非常杰出的医生托马斯·莱昂爵士出现时，

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][leg]['broʊkən] , [bʌt; bət] [sed] [ðə; ði]['skwɜːrəl][wʌz; wəz][nɑːt]
reached his side , he found one leg broken , but said the squirrel was not
达到 他的 边 , 他 成立 一 腿 破碎的 , 但 说 这 松鼠 曾是 不是
['ʌðərwaɪz] ['ɪndʒərd] ,
otherwise injured ,
否则 受伤 ,

他赶到松鼠身边，发现松鼠一条腿断了，但松鼠其他部位没有受伤。

[ɪk'sept] [ˌtempə'rerəli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] .
except temporarily stunned by the fall .
除了 暂时地 目瞪口呆 经过 这 落下 .

除了因摔倒而暂时失去知觉之外。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪən] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə]
Dr . Lion ordered him carried to the nearest house , which happened to
博士 . 狮子 订购 他 携带 到 这 最近的 房子 , 哪个 发生 到
[biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [tuː] [naɪs] ,
be that of two nice ,
是 那 的 二 好的 ,

莱昂医生命令人把他抬到最近的房子里，那房子碰巧是两位好心人的家。

[oʊld][meɪd] [berz] .
old maid bears .
老的 女佣 熊 .

老处女熊。

[ðer; ðər][ðə; ði]['dɑːktər][set][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərd][hiː; hi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] . [
There the doctor set his leg , and soon afterward he regained consciousness . [
-]
14]
-]

医生给他接好了腿，不久之后他就恢复了意识。[14]

[nekst][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
Next a search was made for his father and mother ,
下一个 一个 搜索 曾是 制成 为了 他的 父亲 和 母亲 ,

接下来，人们开始寻找他的父母。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɪrəlz] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] [kleɪmd] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]
but none of the squirrels present at the races claimed any relationship to
但 没有任何 的 这 松鼠 展示 在 这 种族 声称 任何 关系 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但赛场上所有松鼠都表示与他没有任何关系。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [tuː] [oʊld] [berz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]
In the course of a few days he told the two old bears that he was an
在 这 课程 的 一个 很少 天 他 讲述 这 二 老的 熊 那 他 曾是 一个
['ɔːrf(ə)n] ,
orphan ,
孤儿 ,

几天之内，他就告诉那两只老熊，他是个孤儿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['meni] [maɪlz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] .

and	had	come	many	miles	to	see	the	sporting	contests	.
和	有	来	许多	英里	到	看	这	体育	比赛	.

他们跋涉千里而来，就是为了观看体育比赛。

[naʊ] [ðiːz] [berz] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd] ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hoʊmləs] ['kriːtʃər] ,

Now	these	bears	were	very	kind	hearted	,	and	they	felt	very	sorry	for	the	little	homeless	creature	,
现在	这些	熊	是	非常	种类	心地	,	和	他们	毛毡	非常	对不起	为了	这	小的	无家可归者	生物	,

这些熊心地善良，它们非常同情这只无家可归的小动物。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	soon	became	very	fond	of	him	,	and	he	of	them	.
和	很快	成为	非常	喜爱	的	他	,	和	他	的	他们	.

很快，他们就非常喜欢他，他也非常喜欢他们。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] , [ðeɪ] , [ɔːl] [θriː] ,

So	,	when	the	day	came	that	he	was	able	to	go	,	they	,	all	three	,
所以	,	什么时候	这	天	来了	那	他	曾是	有能力的	到	去	,	他们	,	全部	三	,

所以，当他能够离开的那一天到来时，他们三个，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] - [kɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] ['liːgəli] [ə'dɑːptɪd][hɪm; ɪm] . [-]

went	to	the	Jungletown	-	Court	,	and	the	bears	legally	adopted	him	.	[	15	]
去	到	这	-		法庭	,	和	这	熊	合法地	已采用	他	.	[	-	]

他去了丛林镇法庭，熊们合法地收养了他。[15]

[ðə; ði] [berz] ['liːgəli] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] . [-]

The	Bears	Legally	Adopted	Him	.	[	16	]
这	熊	合法地	已采用	他	.	[	-	]

熊队合法收养了他。[16]

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , ['tɑːmi] ['skwɜːrəl] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː] ,

From	that	time	on	,	Tommy	Squirrel	always	had	a	very	comfortable	home	and	two	,
从	那	时间	在	,	汤米	松鼠	总是	有	一个	非常	舒服的	家	和	二	,

从那时起，松鼠汤米就一直拥有一个非常舒适的家，而且，

[dɪr] [frendz] , [ɪn] [ðiːz] [oʊld][meɪd] [berz] .

dear	friends	,	in	these	old	maid	bears	.
亲爱的	朋友们	,	在	这些	老的	女佣	熊	.

亲爱的朋友们，在这些老处女熊身上。

[waɪl] [ðeɪ] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tə'bɑːgən] ['æksɪdənt] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] ,

While	they	never	ceased	to	be	grateful	that	the	toboggan	accident	,	the	day	of	the	sporting	contests	,
尽管	他们	绝不	停止	到	是	感激的	那	这	雪橇	事故	,	这	天	的	这	体育	比赛	,

虽然他们始终对雪橇事故以及运动会当天的情况心存感激，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['veri] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .

had	been	the	means	of	their	finding	a	very	obedient	and	loving	little	charge	.
有	到过	这	方法	的	他们的	寻找	一个	非常	听话	和	爱	小的	收费	.

正是通过这种方式，他们找到了一个非常听话又很可爱的小孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神